







Feux à éclats et colonnes lumineuses antidéflagrants
Strobe lighting and static indicator Flameproof
Blinklichter und Lichtsäulen Explosionsgeschützt
Luces de destellos y columnas luminosas Antidéflagrantes
Luzes estroboscópicas e colunas luminosas Prova de explosão
Стробы и светящиеся колонны Взрывобезопасные

- Série **SBDC**
 - Séries **SBDC**
 - Série **SBDC**
 - Série **SBDC**
 - Série **SBDC**
 - Серия **SBDC**

   	Equipement / Equipment	II2 G	II2 D
	Niveau de protection / Protection level	/	/
	Mode de protection / Protection mode	Ex d IIC	Ex tD A21
	Temperature ambiante / Ambient temperature	- 40°C ≤ Ta ≤ + 55°C	
	Classe de température / Temperature class	T*	/
	Température de surface / Surface temperature	/	T**
	Certificat ATEX / ATEX Certificate	LCIE 97 ATEX 6012	
	Certificat IECEx / IECEx Certificate	IECEx LCI 04.0018	
Codes IP & IK / IP & IK Codes	IP66/68 (10m) - IK08		

	Désignation Designation	Alimentation Supply	Intensité (A) Rating (A)	* Gaz - Gas		** Poussières - Dust
				Classe de T° T° Class		T° de surface Surface T°
				Pour/For Ta = + 40°C	Pour/For Ta = + 55°C	Pour/For Ta = + 55°C
	Eclats 15 joules Strobe 15 joules	24 Vcc - 18/30 V 48 Vcc - 40/60 V 110 Vca - 95/127 V - 50/60 Hz 230 Vca - 185/255 V - 50/60 Hz	700 mA 350 mA 350 mA 190 mA	T6	T5	T 95°C (délai / delay = 90 mn)
	Désignation Designation	Douille Lamp Holder	Puissance (W) Wattage (W)	Classe de T° T° Class		T° de surface Surface T°
	Colonne lumineuse Static indicator 230 Vca 50/60 Hz	Ba 15d	07 W	Pour/For Ta = + 40°C	Pour/For Ta = + 55°C	Pour/For Ta = + 55°C
				T6	T6	T 80°C

10 mn d'arrêt après 1 heure de fonctionnement - 10 mn waiting time after 1hour operating time

1 UTILISATION - USE - BENUTZUNG - UTILIZACIÓN - UTILIZAÇÃO - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

FR Les produits faisant l'objet de la présente notice ne doivent être utilisés que dans les zones et les conditions pour lesquelles ils ont été certifiés (voir tableau ci-dessus). Les accessoires montés sur les parois d'enveloppe, tels que : entrées de câble, bouchons etc., doivent être certifiés avec le matériel ou d'un type compatible avec la certification du matériel.

Corrosion : Il convient de s'assurer que les matériaux des appareils sont compatibles avec votre environnement (exemple : polyester en présence de benzène).

DE Die Produkte, die Gegenstand dieser Bedienungsanleitung sind, dürfen ausschließlich in den Bereichen und unter den Bedingungen, für die sie bescheinigt sind, verwendet werden (siehe obige Tabelle).

Das in die Umhüllungen oder auf die Umhüllungswindungen montierte Zubehör wie: Kabeleingänge, Verschlüsse, Klemmen, Steuerknöpfe, usw. muss mit dem Material kompatibel sein, oder eines Typs entsprechen, der mit der Materialbescheinigung vereinbar ist.

Korrosion : Prüfen Sie jedoch stets, ob die Ausrüstung für die Atmosphäre der von Ihnen vorgesehenen Anwendung geeignet ist (z.B. Polyesterteile in einer benzolhaltigen Atmosphäre).

PT Os produtos objeto destas instruções devem ser utilizados unicamente nas áreas e segundo as condições para as quais foram certificados (ver tabela acima).

Os acessórios montados no interior ou nas laterais das caixas, tais como: prensa-cabos, bujões, bornes, botoeiras etc. devem ser certificados com a caixa ou devem ser compatíveis com a certificação da caixa.

Corrosão : Deve-se assegurar que o material do equipamento é compatível com o seu ambiente (ex.: poliéster em presença de benzeno).

GB Products covered under this technical instructions leaflet shall only be used in the zones and conditions for which they have been certified (see the table above).

The accessories mounted in or on the sides of the enclosures, such as : cable glands, blanking plugs, terminals, push buttons etc. must be certified with the enclosure or must be compatible with the certification of the enclosure.

Corrosion : You should make sure that the material of the equipment is compatible with your environment (e.g. polyester in presence of benzene).

ES Los productos que son objeto del presente manual sólo deben utilizarse en las zonas y las condiciones para las cuales han sido certificados (ver cuadro de arriba).

Los accesorios montados en las camisas o en las paredes de la camisa, como : entradas de cables, tapones, bornes, cabezas de mando, etc...deben estar certificados con el material o de un tipo certificado compatible con la certificación del material.

Corrosion : Conviene asegurarse que los materiales de los aparatos son compatibles con su entorno (ejemplo: poliéster en presencia de benceno).

RU Изделия, представленные в настоящей инструкции, должны использоваться исключительно в тех местах и условиях, для которых они были сертифицированы (см. таблицу ниже).

Аксессуары, смонтированные в стенках корпуса, такие как: входные отверстия для кабеля, заглушки и т.д., должны быть сертифицированы для работы с оборудованием или быть совместимого с сертификацией оборудования типа.

Коррозия : Следует убедиться, что материалы, из которых сделаны аппараты, совместимы с вашими внешними факторами (например: сложный полиэфир в присутствии бензола).

FR Le matériel doit être sélectionné conformément aux exigences définies dans la Directive utilisateur 99/92/CE.

La zone d'installation doit être en adéquation avec la catégorie du produit.

L'installation du matériel doit être réalisée selon les prescriptions de la norme d'installation EN/IEC 60079-14.

Le personnel intervenant doit être qualifié pour l'activité considérée (EN/IEC 60079-14 Annexe A)

L'indice de protection de l'enveloppe doit être choisi en fonction du lieu d'installation.

Le raccordement des conducteurs doit être réalisé selon les règles de l'art en tenant compte de la densité de courant maximale admissible.

Ne procéder à aucune opération de perçage sur les enveloppes, celle-ci effectuée sans notre accord formel nous dégagerait de toute responsabilité.

DE Das Material muss entsprechend den in der Richtlinie für Betreiber 99/92/EG festgelegten Anforderungen ausgewählt werden.

Der Einbaubereich muss der Kategorie des Produkts angemessen sein.

Der Einbau des Materials muss gemäß den Bestimmungen der Norm zur Errichtung elektrischer Anlagen EN/IEC 60079-14 durchgeführt werden.

Das Einsatzpersonal muss für die jeweilige Tätigkeit qualifiziert sein (EN/IEC 60079-14 Anlage A).

Die geeignete IP-Schutzart des Gehäuses ist je nach Aufstellungsort zu wählen.

Die elektrischen Leitungen müssen ordnungsgemäß angeschlossen werden, dabei muss die maximal zulässige Stromstärke berücksichtigt werden.

Explosiongeschützte Betriebsmittel dürfen nicht angebohrt oder in sonst einer Art und Weise bearbeitet werden. Wir übernehmen keine Haftung für ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ausgeführte Arbeiten.

PT O material deve ser selecionado consoante os requisitos definidos na Directiva utilizador 99/92/CE.

A zona de instalação deve ser adequada à categoria do produto.

A instalação do material deve ser realizada segundo as prescrições da norma de instalação EN/IEC 60079-14.

O pessoal interveniente deve ser qualificado para a actividade considerada (EN/IEC 60079-14 anexo A).

O grau de proteção da caixa deve ser selecionado de acordo com a área de instalação.

A ligação dos condutores deve ser realizada segundo as regras da arte tendo em conta a densidade de corrente máxima admissível.

Não proceder a nenhuma operação de perfuração nas caixas, se esta for efectuada sem o nosso acordo formal, anula a garantia.

GB All equipment shall be selected in compliance with the requirements stipulated in Directive 99/92/EC for users

The product category shall match the installation zone.

All hardware shall be installed as stipulated under electrical installations standard EN/IEC 60079-14.

All personnel involved in the installation process shall be qualified for the roles performed (EN/IEC 60079-14 Annexe A).

The protection index for the enclosure must be selected with regard to the area of installation.

Equipment must be connected as stipulated by the regulations in force in accordance with the maximum permissible current-carrying capacity.

We shall be absolved from all responsibility for drilling operations performed on enclosures without our formal consent.

ES El material debe seleccionarse de acuerdo con las exigencias definidas en la Directiva del usuario 99/92/CE.

La zona de instalación debe estar en adecuación con la categoría del producto.

La instalación del material debe realizarse según las prescripciones de la norma de instalación EN/IEC 60079-14.

El personal que interviene debe estar cualificado para la actividad en cuestión (EN/IEC 60079-14 anexo A).

El índice de protección del revestimiento se debe escoger en función del lugar de instalación.

La conexión de los conductores debe realizarse según las reglas del Art teniendo en cuenta la densidad de corriente máxima admisible.

No proceder a ninguna operación de perforación sobre los envoltorios, aquella realizada sin nuestro acuerdo formal nos deja fuera de cualquier responsabilidad.

RU Оборудование должно подбираться в соответствии с требованиями, установленными в Директиве 99/92/CE.

Зона установки должна быть адекватна категории продукции.

Установка оборудования должна выполняться согласно стандарту EN/IEC 60079-14.

Степень защиты изоляционных материалов (IP) должна выбираться в зависимости от места установки

Рабочий персонал должен иметь профессиональную квалификацию, соответствующую данному роду деятельности (EN/IEC 60079-14 приложение A).

Соединение проводов должно быть выполнено по всем правилам с учетом максимальной допустимой плотности тока.

Не делать никаких отверстий в корпусах; такие операции, выполненные без нашего формального согласия освобождают нас от всякой ответственности.

Cotes d'encombremet et de fixation

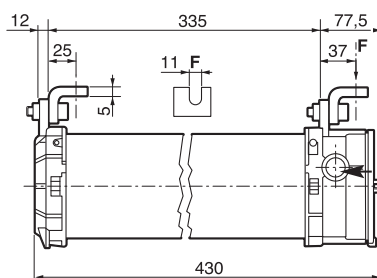
Dimensions and fixing points

Abmessungen und Montagegröße

Cotas de dimensiones y de fijaciones

Dimensões e pontos de fixação

Габаритные и крепежные размеры

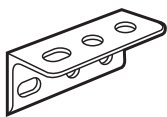


- 2 entrées en passage taraudées M20 ISO : livré avec un bouchon obturateur
- 2 threaded entries : M20 ISO : supplied with one blanking plug
- 2 Eingänge mit Innengewinde M20 ISO : mit ein Verschlussstopfen geliefert
- 2 entradas de paso atarrajadas : M20 ISO : entregado con uno tapón obturador
- 2 entradas rosqueadas : ISO M20 : acompaña 1 bujão
- 2 сквозных входных отверстия с резьбой : M20 ISO : Поставляется с заглушкой

Accessoires de fixation

Fixing accessories

Zubehör für die Befestigung



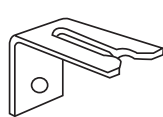
FDSBZ - FDSBS x 2

Fixation sur surface plane
Attachment on flat surface
Befestigung auf flacher Unterlage
Fijación sobre superficie plana
Fixação sobre superfície plana
Крепёж на ровной поверхности

Accessorios de fijación

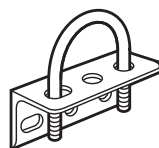
Accessórios de Fixação

Крепежные аксессуары

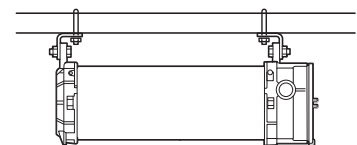


FDFBZ - FDFBS x 2

Fixation rapide
Fast fixing
Schnelle Befestigung
Fijación rápida
Fixação rápida
Быстрый крепёж



Fixation sur tube
Attachment on tube
Befestigung auf Rohr
Fijación sobre tubo
Fixação sobre o tubo
Крепёж на трубе

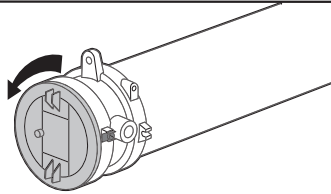


(1" 1/4 Ø42, 2 x 1" 1/2 Ø49) (2" Ø60 mm)

2 étriers
2 stirrups
2 Bügel
2 estribos
2 suspensões
2 скобы

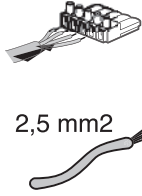
FDHC49Z - FDHC49S - FDHC60Z - FDHC60S
FDHC49Z - FDHC49S - FDHC60Z - FDHC60S
FDHC49Z - FDHC49S - FDHC60Z - FDHC60S
FDHC49Z - FDHC49S - FDHC60Z - FDHC60S
FDHC49Z - FDHC49S - FDHC60Z - FDHC60S
FDHC49Z - FDHC49S - FDHC60Z - FDHC60S

Ouverture
 Opening
 Öffnen
 Abertura
 Abertura
 Открывание



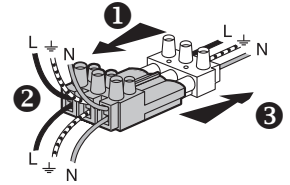
Ne pas ouvrir sous tension
 Do not open while energised
 Nicht unter Spannung öffnen
 No abrir bajo tensión
 Não abra quando energizado
 Под напряжением не открывать

Raccordement
 Connection
 Anschluß
 Conexión
 Conexão
 Соединения

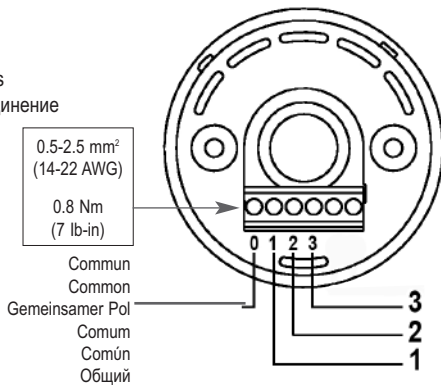


2,5 mm²

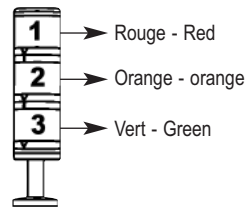
Feux à éclats rouge
 Red strobe beacon
 Rote Blinklichter
 Luces de destellos rojas
 Luz estroboscópica vermelha
 Красные стробы



• Raccordement Electrique
 • Electrical Connection
 • Elektrischer Anschluß
 • Ligações Eléctricas
 • Conexiones Electricas
 • Электрическое Соединение

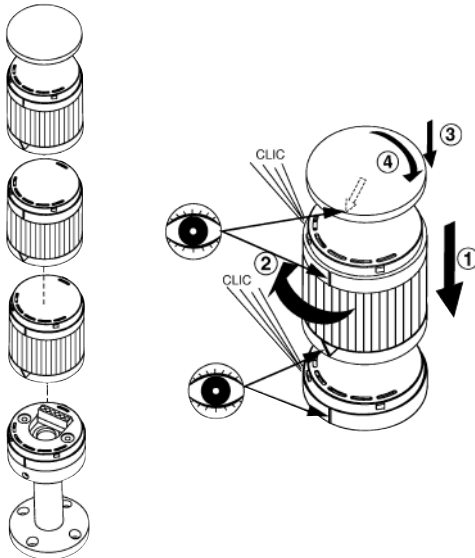


0.5-2.5 mm²
 (14-22 AWG)
 0.8 Nm
 (7 lb-in)
 Common
 Common
 Gemeinsamer Pol
 Comum
 Común
 Общий

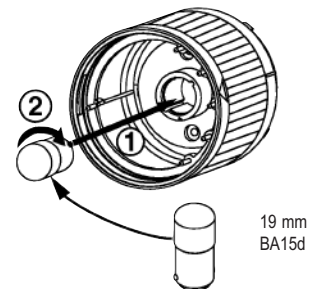


• Colonne lumineuse
 • Static indicator
 • Lichtsäule
 • Columna luminosa
 • Coluna luminosa
 • Светящаяся колонна

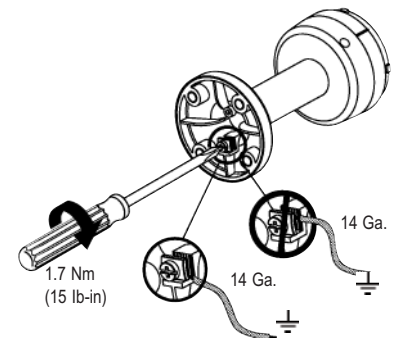
Montage de l'élément et du couvercle
 Module and cap mounting procedure
 Modul und Kappe montage
 Procedimento de montagem do módulo e da cobertura
 Procedimiento de montaje do módulo y cubierta
 Монтаж элемента и крышки



Installation de la lampe
 Lamp installation
 Glühlampen-Montage
 Montagem da lâmpada
 Instalación de la lámpara
 Установка лампы

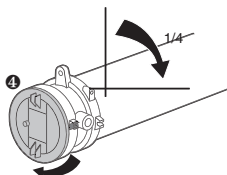


Connecteur de masse de l'embase en métal
 Metal foot grounding
 Metallfußerdung
 Suporte con pie metálico
 Fundação do pé metal
 Металлический коннектор заземления

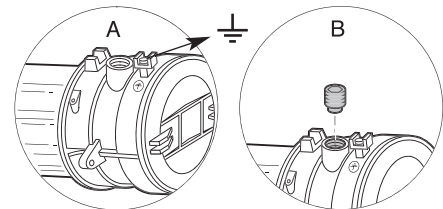


Fermeture
 Closing
 Schließen
 Cierre
 Fechamento
 Закрывание

Graisser les filetages : Loctite GR135 ou Molydal M03
 Grease the threads : Loctite GR135 or Molydal M03
 Gewinde einfetten : Loctite GR135 oder Molydal M03
 Engrasar los roscados : Loctite GR135 o Molydal M03
 Lubrifique as roscas : Loctite GR135 o Molydal M03
 Смазать резьбы : Loctite GR135 или Molydal M03



Vissage manuel + blocage 1/4 de tour
 Hand screwing + locking 1/4 turn
 Manuelle Verschraubung + Verriegelung
 Atornillamiento manual + bloqueo
 Rosqueamento manual + trava
 Завинчивание вручную + блокировка



5 MISE EN SERVICE - PUTTING INTO SERVICE - INBETRIEBNAHME - PUESTA EN SERVICIO - COLOCANDO EM OPERAÇÃO - ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

FR Avant toute mise en service du produit, vérifier que les consignes des chapitres précédents (1 à 4) ont été respectées.

GB Before the product is first integrated into operational service, double-check that the instructions stipulated in sections (1 to 4) have been fully complied with.

DE Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts sicher, dass die Vorschriften der Kapitel 1 bis 4 beachtet werden.

ES Antes de cualquier puesta en servicio del producto, verificar que se hayan respetado las consignas de los capítulos (1 a 4).

PT Antes de qualquer colocação em serviço do produto, verificar se as recomendações dos capítulos (1 a 4) foram satisfeitas.

RU Перед началом работы удостоверьтесь, что инструкции, приведенные в главах 1-4, были соблюдены.

6 MAINTENANCE - MAINTENANCE - WARTUNG - MANTENIMENTO - MANUTENÇÃO - ОБСЛУЖИВАНИЕ

FR L'indice de protection de l'enveloppe (IP) doit être préservé pendant toute la durée d'utilisation du matériel

A cet effet, les garnitures d'étanchéité doivent être maintenues en bon état.

Les orifices non utilisés doivent être impérativement obturés par des bouchons d'obturation.

Avant toute intervention sur les équipements, il convient de respecter scrupuleusement les consignes de sécurité mentionnées. (NE PAS OUVRIR SOUS TENSION)

Les matériels installés doivent être périodiquement inspectés. Trois (3) niveaux d'inspection sont prévus dans la norme EN/IEC 60079-17 (inspection visuelle, de près et détaillée).

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de mettre en oeuvre ces inspections, précisées dans ladite norme, en fonction des modes de protection des matériels concernés.

Si des exigences nationales supplémentaires à la norme EN/IEC 60079-17 existent, elles doivent être observées.

Pour bien conserver le caractère antidéflagrant du matériel, s'assurer avant la mise en service que toutes les vis de fixation du couvercle et les entrées de câbles soient bien serrées.

Les joints de laminage doivent être propres et graissés.

Les appareils sont livrés avec les plans de joint graissés. Il est nécessaire, lorsque l'appareil est installé, de le maintenir en bon état en le graissant.

Utiliser une graisse non durcissante et anti-corrosive.

Pour les joints plans et à emboîtement des luminaires : pâtes silicone, température d'utilisation -40°C à +200 °C, type Rhône-Poulenc Rhodorsil 408...

Pour les joints filetés : graisse minérale graphitée, température d'utilisation -30°C à -150 °C, type Loctite GR135, Molydal M03

DE Die geeignete IP-Schutzart des Gehäuses ist je nach Aufstellungsort (im Inneren, im Freien, am Meer usw.) zu wählen. Der von den Normen vorgeschriebene Mindestschutzgrad ist (IP). nach dem Einbau sind insbesondere die Dichtungen regelmäßig zu überprüfen bzw. auszuwechseln.

Nicht benutzte Öffnungen müssen unbedingt mit Verschlüssen abgedichtet werden.

Vor Eingriffen in das Gerät sind die angegebenen Sicherheitsvorschriften genauestens zu beachten (VOR DEM ÖFFNEN STROM ABSCHALTEN !)

Die installierten Betriebsmittel müssen regelmäßig überprüft werden. 3 Arten der Prüfung sind in der Norm EN/IEC 60079-17 vorgesehen (Sichtprüfung, Nahprüfung, Detailprüfung).

Der Betreiber ist dafür verantwortlich, die in der genannten Norm angegebenen Prüfungen entsprechend der Zündschutzart der betroffenen Betriebsmittel durchführen zu lassen.

Falls zusätzlich zu der Norm EN/IEC 60079-17 nationale Anforderungen bestehen, so müssen diese beachtet werden.

Zur Aufrechterhaltung der explosionsgeschützten Eigenschaften der Betriebsmittel muss vor Inbetriebnahme überprüft werden ob alle Befestigungsschrauben des Deckels und alle Kabelverschraubungen fest angezogen sind.

Die Profilanlüsse müssen sauber und eingefettet sein.

Die Geräte werden mit eingefetteten Anschlussflächen geliefert. Nach dem Einbau müssen diese durch Nachfetten in ordnungsgemäßen Zustand gehalten werden. Hierzu ist ein aushärtendes Antikorrosionsfett zu verwenden.

Planflächige Anschlüsse und Einpassungen der Leuchtkörper : Silikondichtmasse,

Einsatztemperatur - 40 bis + 200 °C, Sorte : «Rhône-Poulenc, Rhodorsil 408...»

Gewindeanschlüsse : graphitdotiertes Mineralfett, Einsatztemperatur - 30 bis + 150 °C, Sorte: «Loctite GR 135», «Molydal M03».

PT O índice de protecção da caixa (IP) deve ser preservado durante o período de utilização do material. Para este efeito, os anéis de vedação devem ser mantidos em bom estado de funcionamento.

As entradas não utilizadas devem ser, obrigatoriamente tampadas com bujões.

Antes de proceder a qualquer intervenção nos equipamentos, convém respeitar rigorosamente as instruções de segurança mencionadas.

Os materiais instalados devem ser controlados periodicamente. A norma EN/IEC 60079-17 prevê três níveis de inspeção (inspeção visual, de perto e detalhada).

Compete ao utilizador efectuar estas inspeções indicadas na dita norma, consoante os modos de protecção dos materiais em questão.

Caso existam requisitos nacionais suplementares à norma EN/IEC 60079-17, os mesmos devem ser respeitados.

Para assegurar que o material mantenha-se à prova de explosão, antes da utilização do produto, verificar se todos os parafusos de fixação da tampa e passagens de cabos estão devidamente apertados.

As juntas deslizantes devem estar limpas e lubrificadas

Os equipamentos são fornecidos com as juntas planas lubrificadas. Uma vez que o equipamento é instalado, é necessário mantê-lo em boas condições, através de lubrificação. Utilize um lubrificante não endurecedor e anti-corrosivo.

Para juntas planas e encaixe das luminárias: silicone, temperatura de trabalho de -40°C à + 200°C, ex.: Rhone-Poulenc, Rhodorsil 408, etc.

Para juntas rosqueadas: graxa grafito mineral , temperatura de trabalho -30°C à + 150°C. ex.: Loctite GR 135, Molydal M03.

GB The protection index for the enclosure (IP) must be kept for the complete duration of the material.

Therefore the sealing fittings must be maintained in good condition.

Unused cable-entries must be sealed with blanking plugs.

Before carrying out any work on the equipment, the cited safety instructions must be very carefully observed (DO NOT OPEN WITH POWER ON)

The hardware installed shall be inspected on a regular schedule. Standard EN/IEC 60079-17 (close-up and in-depth visual inspection) specifies three inspection levels.

- It is the user's responsibility to ensure these inspections are implemented according to the protection modes of the equipment hardware installed.

Any nationally-set requirements applicable on top of standard EN/IEC 60079-17 shall be complied with.

To ensure that material remains explosion-proof, before use of the product, check that all the cover attaching screws and cable inputs are properly tightened.

Rolling joints must be clean and lubricated.

The devices are supplied with joint planes lubricated. Once the device is installed, it is necessary to maintain it in good condition by lubrication. Use a non hardening anti-corrosive lubricant.

For plane joints and the lighting fitting recesses: silicon paste, working temperature - 40° C to +200° C, eg. Rhône-Poulenc, Rhodorsil 408, etc.

For threaded joints: graphite mineral grease, working temperature -30° C to -150° C.eg. Loctite GR 135, Molydal M03.

ES El índice de protección del revestimiento se debe escoger en función del lugar de instalación (interior, exterior, al borde del mar ...). El índice de protección mínimo autorizado por las normas (IP). A este efecto, las empaquetaduras de estanquidad se deben mantener en buen estado.

Los orificios no utilizados deben ser cerrados obligatoriamente con tapones de acuerdo al modo de protección.

Antes de cualquier intervención en los equipos, conviene respetar escrupulosamente las indicaciones relativas a la seguridad mencionadas (NO ABRIR BAJO TENSION).

Los materiales instalados deben ser periódicamente inspeccionados. Se han previsto 3 niveles de inspección en la norma EN/IEC 60079-17 (inspección visual, de cerca y detallada).

- Es responsabilidad del usuario aplicar estas inspecciones precisadas en dicha norma, en función de los modos de protección de los materiales concernidos.

Si existen exigencias nacionales suplementarias a la norma EN/IEC 60079-17, deben ser observadas.

Para conservar el carácter antidéflagrante del material, asegurarse antes de la puesta en servicio que todos los tornillos de fijación y las entradas de cables estén bien cerradas.

Las juntas de unión deben estar limpias y engrasadas.

Los aparatos se suministran con las juntas engrasadas. Cuando se instala el aparato, es necesario mantenerlo en buen estado engrasándolo. Utilizar una grasa anticorrosiva y que no se endurezca.

Para las juntas planas y cilíndricas de las luminarias : pastas de silicona, temperatura de utilización de - 40 a + 200 °C, tipo Rhône-Poulenc Rhodorsil 408...

Para las juntas roscaadas : grasa mineral grafitada, temperatura de uso de -30 a +150 °C, tipo Loctite GR135, Molydal M03.

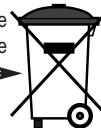
RU Степень защиты изоляционных материалов (IP) должна сохраняться на протяжении всего времени использования оборудования. Для этого необходимо поддерживать сальники в хорошем состоянии. Неиспользуемые отверстия обязательно должны быть закрыты заглушками. Перед любым обслуживанием оборудования следует тщательно соблюдать упомянутые правила техники безопасности. Установленное оборудование подлежит периодической проверке. Стандартом EN/IEC 60079-17 предусматривается 3 уровня проверки (внешняя, вблизи и детальная). На пользователе лежит ответственность за проведение проверок, перечисленных в данном стандарте, в соответствии со способами защиты данного типа оборудования. При наличии национальных требований, дополняющих стандарт EN/IEC 60079-17, их соблюдение также является обязательным. Для того, чтобы сохранить взрывобезопасность оборудования, убедиться перед вводом в эксплуатацию, что все крепежные винты крышки и входных отверстий для кабеля хорошо затянуты. Завальцованные стыки должны быть чистыми и смазанными. Приборы поставляются со смазанными плоскостями стыков. Когда аппарат будет установлен, необходимо поддерживать их в хорошем состоянии при помощи смазки. Использовать незатвердевающую антикоррозийную смазку. Для плоскостей стыков и раструбных соединений светильников: Силиконовая паста с рабочей температурой -40°C à +200 °C, тип Rhône-Poulenc Rhodorsil 408... Для резьбовых соединений: минеральная смазка с добавлением графита и рабочей температурой -30°C à -150 °C, тип Loctite GR135, Molydal M03



FR Dans le cadre de la directive DEEE, décret 2005-829 du 20/07/05, ATX peut vous proposer des filières de valorisation et de traitement des produits concernés. Ceux-ci sont identifiés réglementairement avec le logo. Merci de contacter notre Service Après Vente au 03 22 54 27 54.



GB In the case of the DEEE Directive, decree 2005-829 from the 20/07/05, ATX can offer you enhanced procedures and treatment of the products concerned. These are identified as standard with the logo. Please contact our After Sales service on: + (33) 3 22 54 27 54.



DE Im Rahmen der DEEE Richtlinie, Verordnung 2005-829 vom 20/07/05 kann ATX Valorisierungs- und Verarbeitungsprogramme für die betroffenen Produkten vorschlagen. Diese sind mit dem Logo ordnungsgemäß gekennzeichnet. Für weitere Fragen, bitte mit unserem Kundendienst Kontakt aufnehmen (Tel : + 33 3 22 54 27 54).



ES En el marco de la Directiva DEEE, decreto 2005-829 del 20/07/05, ATX puede proponerle vías de valoración y tratamiento de los productos referidos. Estos serán identificados reglamentariamente con el logo. Muchas gracias por contactar con nuestro servicio Post Venta al: 00 (33) 3 22 54 27 54.



PT No caso da Diretriz DEEE, decreto 2005-829 de 20/07/05. A ATX pode oferecer procedimentos de melhoria e tratamentos dos produtos em referência. Estes são identificados como padrão com o logo. Favor contatar nosso serviço de Pós-Vendas no tel: +33 3 22 54 27 54.



RU В рамках Директивы DEEE, постановления 2005-829 от 20/07/05, ATX может предложить Вам сети приемки отходов на вторичную переработку для соответствующих продуктов. Это в обязательном порядке обозначается логотипом. Обратитесь, пожалуйста, в нашу службу гарантийного обслуживания по телефонам : + (33) 3 22 54 27 54.



7 RÉPARATION - REPAIR - REPARATUREN - REPARACIÓN - REPARAÇÃO - РЕМОНТ

FR Aucune réparation, non confirmée par ATX, n'est admissible.

DE Nicht von ATX bestätigte Reparaturen sind nicht zulässig.

PT Não é permitida nenhuma reparação sem a conformação de ATX.

GB It is forbidden to perform repair work without first confirming with ATX.

ES No se autoriza ninguna reparación no confirmada por ATX..

RU Любой ремонт, не одобренный ATX, не допускается.